

УДК 811. 512. 145'367. 626. 1/3

## УПОТРЕБЛЕНИЕ ЛИЧНЫХ МЕСТОИМЕНИЙ В КРЫМСКОТАТАРСКОМ ЯЗЫКЕ

*Чанталова Г. Ш.*

*ТНУ имени В. И. Вернадского  
E-mail: gulnara\_arifova@mail.ru*

Изучению местоимений в тюркских языках посвящен ряд работ и научных исследований А. Меметов А. Н. Самойлович, Э. В. Севортян, В. Котвич, Э. Г. Азербайев, Ф. Г. Исхаков. В частности, в крымскотатарском языкознании изучением этой проблемы занимались такие ученые-тюркологи как А. Меметов, А. Н. Самойлович, Э. В. Севортян. В славистике проблемой местоимений занимались лингвисты Е. Н. Сидоренко, Л. А. Лозовая и др. Результаты исследования позволяют более отчетливо представить условия употребления личных местоимений. Теоретическое и практическое значение работы заключается в возможности использования результатов в преподавании и изучении крымскотатарского языка. Целью и задачей является обозначение и анализ употребления личных местоимений в крымскотатарском языке. В данной работе мы ограничимся анализом основных семантических особенностей личных местоимений. Итогом данного исследования являются обозначенные нами условия употребления личных местоимений в крымскотатарском языке. Представленный материал может представлять интерес для преподавателей, студентов, а также быть использованным при составлении пособий по изучению крымскотатарского языка.

**Ключевые слова:** местоимение, личные местоимения, семантика, разряд.

**Постановка проблемы.** Местоимения издавна привлекают внимание лингвистов. В современной лингвистике решаются вопросы происхождения местоимений, выясняются их семантические и морфологические особенности. Изучению местоимений в тюркских языках посвящен ряд работ и научных исследований [1; 2; 3; 4; 5; 6]. В частности, в крымскотатарском языкознании изучением этой проблемы занимались такие ученые-тюркологи как А. Меметов, К. Мусаев, А. Н. Самойлович, Э. В. Севортян, [1; 4; 6]. В славистике проблемой местоимений занимались лингвисты Е. Н. Сидоренко, Л. А. Лозовая [7; 8]. **Результаты исследования** позволяют более отчетливо представить употребление личных местоимений. В последнее время возрос интерес к изучению крымскотатарского языка, таким образом, **теоретическое и практическое значение** работы заключается в возможности использования результатов в преподавании и изучении крымскотатарского языка не только студентами крымскотатарской и восточной филологии, но и всеми желающими. Основной **целью и задачей** является обозначение и анализ употребления личных местоимений в крымскотатарском языке.

Местоимение в крымскотатарском языке по своей семантике и формальным признакам, а также выполняемым ими синтаксическим функциям бесспорно относится к числу именных частей речи имя существительное, имя прилагательное, имя числительное. Местоимение отличается от этих имён по своему значению. Местоимение не

выражает конкретного предметного значения или понятие признака конкретного действия, а представляет обобщённое значение какой-либо именной части речи [1, 149], т. е. сам термин «местоимение» – обозначает такую часть речи, которая занимает место имени, употребляется вместо имени [9, 3]. Существительное обозначает, называет определённый предмет, прилагательное – какое-либо определённое качество, признак предмета, числительное – определённое количество предметов. Так существительное *инсан*, *табиат*, *севги* называют разные, отличающиеся от других предметы; прилагательные *аджджы*, *ачувлы*, *парлакь* называют различные, отличающиеся от других признаки предметов; числительные – *беи*, *йигирми еди*, *бинь* определённое количество предметов. Местоимения же не называют самих предметов или каких-либо присутствующих предметам качеств, каких-либо определённых количеств. Местоимения только лишь указывают на них, так что своё конкретное значение получают в контексте или в связи с говорящим лицом. Семантической особенностью местоимения является то, что оно выступает в качестве смысловой замены слов, относящихся к другим четырём частям речи, и принимает их формы: именам существительным, именам прилагательным, именам числительным и наречиям [1, 149].

Каждый семантический разряд местоимений имеет свои особенности. В данной работе мы ограничимся анализом основных семантических особенностей личных местоимений.

Личные местоимения *мен*, *сен*, *биз*, *сиз* указывают на лицо и замещают имена существительные. Например: *Мен кьайдам я? Кьырымгъа кирдикми? – деп сорады Мензад. – Сен Акъмесджитте лазаареттесинь – деди эмишре, – раатсыз олма!* (Б. эз.) местоимение *о*, указывающее не только на лицо, но и на предмет обычно замещает существительное, которое уже было приведено: *Амет, Исмаилни анълады. О, кимнен иши корьгенини артыкъ бильди* (Б. эз.) в некоторых случаях, наоборот, местоимение может иметь значение существительного. Например, в религиозно-философских текстах местоимения *О*, *Биз*, заменят существительное Бог: *Тирильткен де, ольдюрген де Одыр* (Сура 40, аят 68) *О догъурмагъандыр ве догъмагъандыр* (Сура 112, аят 3) сеитумер Эмин местоимениями *Онъа* и *о* в первых строках вступления к книге Ш. Алядина «Сайлама эсерлер» называет самого автора Шамиля Алядина: *Мен кириши сёзюни, СОНЪ СЁЗДЕН башлайым.. . Эвеля Онъа олган сайгъы ве севгим ичюн. О, севимли, баба-деде коюни сонъки кере, 1995 сенеси январьда зиярет этти* (Ш. А. 5).

Местоимение *биз*, собственно не является множественным числом к местоимению *мен*: *биз* обозначает не многих «мен», а «мен башкъаларнен берабер»: *О вакъытта мен ве аман-аман бутюн сафджы аскерлер пек яш эдик – мен он докъуз яшында эдим. Биз командирлеримизнинь бутюн эмирлерини намуснен эда эте эдик...* (У. Э. 139) местоимение *биз* может употребляться и в значении *мен*. Нередко автор очерка или статьи имея в виду только себя, пишет, например, так: *Шубесиз, биз буны коммунист режимининь халкъымызгъа кьаршы япкъан арекетинде коремиз* (Къ.). Это так называемое «авторское мы». Нормативным является в настоящее время использование мы в значении *мен* в научной речи: *Интервьюни биз, муреккеп нутукъ жанрына ляйыкъ олган, коммуникатив вакъианынъ хусусий бир чешити оларакъ тедкъыкъ этемиз* (КНП) в современной художественной литературе и публицистике оно играет экспрессивно-стилистическую роль: придает повество-

ванию книжный, иногда даже архаичный характер и в конечном итоге делает образ рассказчика условным, несколько "размытым".

Местоимение **сиз** может употребляться в качестве вежливого обращения к одному лицу, не очень близкому, или старшему вместо «сен». Правила употребления личных местоимений (ты и вы) определяются речевым этикетом. Например: *Сиз Аллагъа шукурлер этинъиз, къадын олгъанынъыз ичюн, бир белядан къуртулдынъыз...* (У. Э.) в деловых бумагах, в письмах, где требуется подчеркнуть особо почтительный или официальный тон обращения, такое «Сиз» пишется с прописной буквы. Например, в религиозно-философских текстах местоимения, заменяющие слова Бог пишутся с прописной буквы. Также с прописной буквы не в начале предложения местоимения могут быть написаны в тех контекстах, где им придается особый высокий смысл. Сеитумер Эмин в своём вступлении к книге Ш. Алядина «Сайлама эсерлер» использует местоимение **Онъа** с прописной буквы, которое традиционно не используется в этой форме, тем самым показывая своё уважение и любовь к Шамилю Алядину: *Эвеля Онъа олгъан сайгъы ве севгим ичюн* (Ш. А. 5).

Вместо **мен, сен** при обозначении «**мен биревнен**», «**сен биревнен**» нередко употребляется **биз, сиз**: *Бедредин, балам, бизим анавы чубар тавугъымызны тутып сой. Биз Зухранен оны темизлер, пиширмиз* (А. О.).

Таким образом, **итогом** данного исследования являются обозначенные нами условия употребления личных местоимений в крымскотатарском языке. Представленный материал может представлять интерес для преподавателей, студентов, а также быть использованным при составлении пособий по изучению крымскотатарского языка.

#### Литература:

1. Меметов А. Крымтатарский язык / А. Меметов. К. Мусаев. – Симферополь: Крымучпедгиз, 2003. – 288с. – ISBN 966-8025-35-0.
2. Котвич В. Исследования по алтайским языкам / Котвич В. – Москва: Изд. иностранной лит, 1962. – 371с.
3. Азербайев Э. Г. О связи местоимений в японском и тюркских языках / Э. Г. Азербайев // Советская тюркология. – 1985. – №4. – С. 63-74.
4. Севортян Э. В. Этимологический словарь тюркских языков. Общетюркские и межтюркские основы на букву «Б». / Э. В. Севортян. – Москва: Наука, 1978. -349с.
5. Исхаков Ф. Г. Местоимение / Ф. Г. Исхаков // «Исследования по сравнительной грамматике тюркских языков» – Москва: Нука, 1956.
6. Самойлович А. Н. Опыт краткой крымско-татарской грамматики / Самойлович А. Н. – Петербург, 1916. -104с.
7. Сидоренко Е. Н. Очерки по теории местоимений современного русского языка / Сидоренко Е. Н. – Киев – Одесса: «Лыбидь», 1990. – 148 с. – ISBN 5-11-002136-8.
8. Лозовая Л. А. Употребление неопределённых местоимений и наречий с частицами –то, –нибудь, –либо, не-, кое- в современном русском языке: автореф. дисс. на соискание уч. степени канд. филол. наук: ..... / Лозовая Л. А. – Ростов. ордена Труд. Красн. Знамени гос. ун-т. – Ростов-на-Дону, 1971. – 23с.
9. Никольский Н. Н. Местоимение / Никольский Н. Н. Учебное пособие по русскому языку. Выпуск №7. – Изд-во «Правда», 1946 28 с.

#### Сокращения:

- Ш. А. – Ш. Алядин Сайлама эсерлер. Къырым девлет окъувпедагогика нешрияты, Симферополь, 1999, 640с. ISBN 966-7283-30-5
- У. Э. – Урие Эдемова Айдын геджеде. Роман. Акъмесджит: «Таврия», – 2005. – 340с. ISBN 966-572-867-9
- А. О. – Айдер Осман. Тутушув. Повестьлер. Икяелер. Т: Эдебият ве санъат нашрияты, 1988. – 399с.
- КЪУР'АН-Ы КЕРИМ. Къырымтатарджа изаатлы терджимеси. Акъмесджит: «Доля» 2006, – 632с. ISBN 966-366-049-X

Къ. – «Къырым», 2007, 3 март, №18, стр 3, «Ким кимге хаинлик япты, аджеба?»  
(КНП) – «Культура народов Причерноморья», 2012, №224, стр. 14  
(Б. эз.) – Баарь эзгилери. Татар яздыжларынынъ эдебий эсерлер джыйынтыгы. Тертип эткенлер:  
Ш. Алядин, А. Дерменджи, Э. Шемьи-заде. УзССР Девлет нефис эдебият нешрияты. Ташкент, 1957.

**Чанталова Г. Ш.** Вживання особистих займенників в кримськотатарській мові / Г. Ш. Чанталова // Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». – 2013. – Т. 26 (65), № 1, ч. 1. – С. 95–98.

Займенники здавна привертають увагу мовознавців. У сучасній лінгвістиці вирішуються питання походження займенників, з'ясовуються їх семантичні та морфологічні особливості. Вивчення займенників у тюркських мовах присвячено ряд робіт і наукових досліджень А. Меметова, О. М. Самойловича, Е. В. Севортяна, В. Котвича, Е. Г. Азербайєва, Ф. Г. Ісхакова. Зокрема, в кримськотатарському мовознавстві вивченням цієї проблеми займалися такі вчені-тюркологи як А. Меметов, О. М. Самойлович, Е. В. Севортян. У словістическій проблемі займенників займалися лінгвісти Е. Н. Сидоренко, Л. А. Лозова та ін. Результати дослідження дозволяють більш чітко уявити умови вживання особистих займенників. Теоретичне і практичне значення роботи полягає в можливості використання результатів в викладання та вивчення кримськотатарської мови. Метою і завданням є позначення і аналіз уживання займенників в кримськотатарською мовою. В даній роботі ми обмежимося аналізом основних семантичних особливостей вживання особистих займенників. Підсумком цього дослідження є позначені нами умови вживання особистих займенників в кримськотатарській мові. Матеріал може представляти інтерес для викладачів, студентів, а також бути використана при складанні посібників з вивчення кримськотатарської мови.

**Ключові слова:** займенник, особисті займенники, семантика, розряд.

**Chantalova G. S.** The use of personal pronouns in the Crimean Tatar language / G. S. Chantalova // Scientific Notes of Taurida V. I. Vernadsky National University. – Series: Philology. Social communications. – 2013. – Vol. 26 (65), No 1, part 1. – P. 95–98.

Pronouns which attract attention of linguists IN modern лінгвістическіе questions of the origin of the pronouns, are being established their semantic and morphological features. The study of the pronouns in the Turkic languages devoted to a series of works and scientific research A. Memetov, A. N. Samoilovich, E. V. Sevortyan, I. Kotvich, E. G. Azerbayev, F. G. Iskhakov. In particular, in the Crimean Tatar linguistics study of this problem engaged in such scientists-turkologists A. Memetov, A. N. Samoilovich, E. V. Sevortyan. In slavic studies of the pronouns were linguists E. N. Sidorenko, L. Lozova, etc. The results of the study allow us to more clearly present conditions of use of personal pronouns. In the past, there has been increased interest in the study of the Crimean Tatar language, thus, theoretical and practical value of work consists in the possibility to use the results of the teaching and study of the Crimean Tatar language is not only the students of the Crimean Tatar and Oriental Philology, but also all interested persons. The main goal and objective is the identification and analysis of the use of personal pronouns in the Crimean Tatar language. The term «pronoun» means such part of the speech, which takes the place of the name, it is used instead of a name. Semantic characteristic of pronouns is that it acts as a semantic replacement of the words belonging to the other four parts of speech, and takes them form: names of the noun, adjective names, names of numerals and dialects. Each of the semantic category of pronouns has its own peculiarities. In this paper we restrict ourselves to the analysis of the basic semantic peculiarities of personal pronouns. The result of this study are designated by the us conditions of use of personal pronouns in the Crimean Tatar language. The material presented may be of interest to teachers, students, and also to be used when compiling books on the study of the Crimean Tatar language.

**Key words:** singular pronoun, personal pronouns, semantic, group.

*Поступила в редакцію 01.03.2013 г.*